

ارتقا

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
ونایع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکثیفه لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نیک مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

(ارتقا) نیک استانبول و طشره
ایچون بر سنه نیک آبوله سی ۳۲
غروشددر . پوسته بولی مقبولدر .
مصالحی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یازه بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

طشره ده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیک جمعه کونلری نشر اولنور

استانبول ده نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

« منكشف بر شكوفه مفوم ،

« منجمد بر نوبره كه زنده

« بر قادين قلابى علق حسنده ...

« باق شاشيردم ، ينه «قادين» ديوردم ! —

« بعض جابقين واحتراس افشان

« مايك فخمسيه دالغالايير ؟

« صاريشين بر قيزك نكاهى صانير

« اوتى مطلق كوردن اوزاقلردن . »

شرق

سن كوچكدن بويله هوبيا ، بى وفا

بن چكر دكدن ييشمه مبتلا

هر كوردن سويلر ايچندن مطلقا

هوبىلا رسواى عشقه هوبىلا

سن بى سودكجه اولدم ناله ساز

بن سنى سودكجه اولدك عشوه باز

چيقدق آرتق چله دن ديرلر سه آز

هوبىلا رسواى عشقه هوبىلا

ليلا فريده



آرامشوره

مرأت رسائل

مصور ترقى : بر مخدره يه

ايلر خراب كوكلې مژگان كورونمسين

خون ريژدر ... او ، خنجر بران كورونمسين .

بك ابي ... فقط يكدكي بركيله هيچ اشلاف

ايتمسين ، ايمهلرلى احتالى بولمايان مژگان يله

خنجر بران ده بر آرده بولماسون ! اولمازى ؟

مصور ترقى : كذا

روح صهاب زلفكي دائم طواف ايدر

ايستره ابر صبح بهاران كورونمسين

دنياي قحطه اوغراتمق ايچون بدعاده

بوليورسك .

مصور ترقى : اى ملك !

ليلى اكديران آشفته زلف برخنه دك

حياته كره ايدن قلىبي ايدر احيا

نهدر او قاره آشفته ده كى قهقهه ؟

مصور ترقى : كذا

ليلى اكديران آشفته زلف برخنه دك

تيسم لب سودايه بكمز بور ملكم ! ..

ويقتور هوغو نك ، قبول اولماز سه شارل

بودله رك روخنه ديه ايدمليدرك .

مصور ترقى : مظلم صحيفه لر

شميدى سرشك ياسمى باد - هر سيلر

شيميدى اوكدنه كره يلى ، مظلم صحيفه لر

واوقدركه كره سى عمان ، وبوهذيان

ايچنده شاعر حيران ، قاره حيران ، هر كس

حيران !

مصور ترقى : سن اولماسه يدك !

« سكا ناصل برحس ناقابل زوال ايله مفتون

اولدينىمى اكلاكه : بوكون هر درلو خياشنگه مريض

قالبدم حاليه ينه سنك صافيت وملكيتكدن ذره قدر

شبه ايدمه يوردم . »

هم خياشنگ بيلمك هم ينه صافيت وملكيتكدن

ذره قدر شبه ايتيمك ، بو درلو براسلوب تشكر

وبيان ، ادبيات جديده دن يشقه برده « ادبيات

هذيانيه » نامنك مواقع استعمال وتداوله

چيقارلسنه احتياج مس ايتدرك . مادر معالى

اولان احتياج نامنه يكي برخطوة ترقى دكلى ؟

اسف ! !

خاتمره مخصوص غزته : كذا

« ارتكاب سيئات ايدن برقادى هر كسدن اول

شرىك جرمى تقبيل ايدر وفا نامه ياد ايدرمش . »

ماجرادان لك زياده كنديسى خبردار

اولدينى ايچون اولمى !

خاتمره مخصوص غزته : كذا

« ناموس وعفت كنچ قيزلردن زياده طول

قادينرك حياه ومحافظة سته محتاج ايمش . »

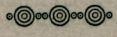
بك طيبعيدر !

خاتمره مخصوص غزته : كذا

« عشق ارتككردن زياده قادينلرلى تحريب

ايدورمش . »

كم ديمش ؟ !



پرنسس ، دوهيله بران ، لك

صالوننده ...

پارسده بولونيور دق . موسم خزانك

صوكرنده ايدى ؛ رفيق اعزم زول هوون ،

بركيجه ، او پرده بكا اوزاقلدن هنوز تاهل

ايدن پرنسس دوهيله برانى كوستردى .

هيله بران ! بو اسى هيچ طوبامشدم .

فجئه مفتون حسن وآن اولديقم بوردانه

شبانك كيم اولدينىمى رقيقمه صوردم : بتون

تفصيلاتيله ينى هويتنه مطلع ايتدى بوقادين .

ايتاليلى ، لكن اون دردنجي لوتى زماننده

ملككتى ترك ايله فرانسه هجرت ايتمش وتا

اوزماندئيرى اولاد واحفادى اصالت نسيبه

لرني محافظه ايدن « قونت دوپستويا » نك

ذريتندن ايمش . پيستويا عالمه سندن هيچ

بر اركك قالمش ؛ پرنسده هيله بران بو

قيزى آلهجنى وقت ، قان والده سنك تكلينى

اوزرينه « هيله بران » نامنه « پيستويا »

اسمى ده ذيل ايدمه چكى وعد ايتمش ، بو

وعدى عهده نامه لرني كچيرمشر . نياردوده ،

شكسيريك « رومه نو نه زوليت » نام اوپونى

اوبانيوردى . پرده آرمسده ، لوجه لردي

چقمش ايدك . پرنسس ، زوجيه اوپرانك

بيوك صالونه كيتمشر ايدى ؛ هوون ،

« كل بزده صالونه كيرملده ، سنى پرنسسه

بوزمان ، عصمت ، باهرى قولارى آراسنه

آلمنه چاليشه رقى :

— راحتسزك ، دكلى ؛ باق ! .. بنده

آغليوردم ! .. ذاتا اولميه چكم ! .. هادى باقم ! ..

ايشته شيدى يلك ييه چكر ! ..

كوچوك بر صالونده يلك پيولردى . بريى

يك ساكن . اوپرى مضطرب ومخزون ! شيدى ..

دقت ايدورميسكر ... اى سوكيلى قارلرم ...

بن بو (سوكيلى قارلرم ! ..) خطائى هر پرده

تكرار ايدرم ، بو ، بنم خوشمه كيدر ، بيلور .

ميسكر سوكيلى قارلرم ؟ ..

يلك ، بر سبزه دوات چوربايله باشلادى .

صوكره پوتسك ، صوكره بوزنى نوده نك ...

آرتق صوكره ...

صوكره باهر ، بو عصي ، بو اوزون پارماقلى

آدم ، قارشينده ك زواليتك ياقلرلى اوپره رك :

— عصمت ! .. سنى نه قدر سويوردم ! ..

آكلاپوردم ، كه باشماق لازمدر . آكلاپورميسك ،

بن اويله ايشيديرم ! ..

— دوغرو سنى بويله يى ؟ تاهل ايتمه چكم ! ..

[مابعدى وار]

ارتقانك حكايه تفرقه سى ۱۶

تحرى ملال

محررى : محمد جلال

مجا هاك قادين واردركه سنى سوس ! .. فقط ..
ايشته يلكز بوانسانى اولدريور ! .. نه آجى
اولور ، بيلورميسكر ؟ امان امان ، ينه الله
بيلورميسون ! .. چوق مشكل ، چوق آجى ،
چوق محمكداز اولور ! .. خبره يلك مكتوبى ! ..
ايشته زوالى برتلب ايچون اثبات جنايت ! ..
ايشته مضموم بروح ايچون ازلى برلكه ! ..
شيدى باهر ، اويله مدهوش وريشان ،
اويله كريان وتالان بيمره تك تول پرده سنى آيدى .
اوزاقلدن ، سبيلر ايچنده ياپين كي كورون قرى ،
رهشه دار پارمئلرله ، عصمت كوستره رك علاوه
ايتدى :

— باق ، عصمت ! .. بنم خاطر م ايچون باق ! ..
آي دوغيور ! .. اوراده ! .. هر مره يلك بوساكي

اولش فرض ايدمرك ، اولك ايچون آتلا .
هرق ، خيالنده ، اوكا برمزدار آچار ، بو قبر
خياشنگ ايشنده ، ملول ، مخزون ، نوميد برشاعر
جربمجادركي :

دهادون خنده ايدردى دهادون

دها دون قوقلادى سنبيلرلى

قالدى ناي ييله آه بو كون

تارومار ايتدى اجل كللرلى

ياقيدى ياندردى دل مغيرى

كوليور قوبى بكا ، باق اورابه ! ..

دها دون خنده ايدن دلبرى

بورابه كومديلر ايشته بورابه ! ..

دپر ك مرشيه خوان اولوردم ! .. بونكه

برابر نه ياراردى ؟ ؟ او ، بنى سومه دكدن

صوكره ... آه ... نه ياراردى ، عصمت ! ..

باهر ، اننده طوقنده اولدينى تول پرده ي

پاره ياره ايدمرك ، بو پرده دن نفوذ ايتمه چاليشان

نورقري ، بوتون بوادايه بوشالته رقى ، سنده .

هدهى ، اوكا ، معيندار ، حزين بر نظره باقان

عصمتك آياقلى اوسته دوشدى ، آغايه آغايه

ديدى ك :

— آه چوق فنا ! .. اولمغه ! ..

